

Allegato B
1401
1.162

SATZUNG „Comedicus“

Artikel 1 Name

Der Verein führt den Namen "Comedicus" und wird gemäß Artikel 14 und folgende des Zivilgesetzbuches gegründet. Der Verein ist parteipolitisch und konfessionell unabhängig.

Artikel 2 Sitz

Der Rechtssitz und operative Sitz des Vereins befindet sich in der Gemeinde Brixen (BZ), Agostino-Agostoni-Straße 14.

Artikel 3 Dauer

Die Dauer des Vereins ist auf unbestimmte Zeit festgesetzt. Das Geschäftsjahr stimmt mit dem Kalenderjahr überein.

Artikel 4 Ziel, Zweck und Aufgaben des Vereins

Der Verein ist nicht auf Gewinn ausgerichtet.

Ziel des Vereins ist:

- durch Humor und Lachen die Lebensfreude von kranken, beeinträchtigten, älteren und pflegebedürftigen Personen zu fördern und ihren Genesungsprozess zu unterstützen, sowie das Leid von Menschen in Krisen und Notsituationen zu lindern, sei es in Krankenhäusern, Alten-, Pflege- und Flüchtlingsheimen und ähnlichen Institutionen. Außerdem sollen die dabei gewonnenen Erkenntnisse über die positive Wirkung des Humors verbreitet werden.

- Betreuung, insbesondere durch Animation und Motivation, von kranken und leidenden Menschen in Krankenhäusern, Altenheimen, Internaten, Heimen, Kinderdörfern, Kindergärten, Schulen und anderen öffentlichen und privaten



STATUTO „Comedicus“

Articolo 1 Denominazione

L'associazione viene denominata „Comedicus“ e viene disciplinata dagli articoli 14 e seguenti del Codice Civile. L'associazione è apolitica ed aconfessionale.

Articolo 2 Sede legale

La sede legale e operativa è ubicata a Bressanone (BZ), Via Agostino-Agostoni 14.

Articolo 3 durata

L'associazione ha durata a tempo indeterminato. L'esercizio sociale coincide con l'anno solare.

Articolo 4 Oggetto sociale, finalità e attività dell'associazione

L'Associazione non ha scopo di lucro.

L'oggetto sociale è:

- di favorire, attraverso l'umorismo e risate, la gioia di vivere di persone malate, pregiudicate, anziane e non autosufficienti, nonché il loro processo di recupero, e di alleviare la sofferenza delle persone in crisi e in situazioni di emergenza, sia in ospedali, case di riposo, di cura e di profughi e istituzioni analoghe. In tal modo possono essere propagate le conoscenze acquisite sugli effetti positivi dell'umorismo.

- l'assistenza, in particolare attraverso l'animazione e la motivazione delle persone malate e sofferenti negli ospedali, case di cura, convitti, orfanotrofi, asili, scuole e istituzioni pubbliche e private e simili, nonché visite a domicilio, organizzando spettacoli



Institutionen sowie in Form von Hausbesuchen durch den Einsatz von künstlerischen, unterhaltenden, insbesondere clownesken und humorvollen Darbietungen, mit speziell geschulten Künstlern, insbesondere Clowns, zwecks Unterstützung des Genesungsprozesses und der Begleitung der therapeutischen Maßnahmen;

- Weiterentwicklung oben angeführter Modelle zur Betreuung von kranken und leidenden Menschen;
- Zusammenarbeit mit den Ärzten, Bediensteten und Verantwortlichen der jeweiligen Institutionen;
- Organisation und Durchführung von Informationsveranstaltungen, „Special Events“, Ausstellungen, Vorträgen und Versammlungen, um die Ziele des Vereins vorzustellen;
- Projektierung, Planung, Organisation und Durchführung von Ausbildungsveranstaltungen für die vom Verein beauftragten Künstler, sowie für Personen, welche kranke und leidende Menschen betreuen;
- Information über die Tätigkeit des Vereins und deren Ergebnisse über interne und externe Medien (u.a. Zeitungsartikel) verbreiten;
- Erforschung, Entwicklung und Erstellung von Betreuungsmodellen für kranke und leidende Menschen durch die kontinuierliche Koordination von Forschung, Lehre und Praxis;
- Zusammenarbeit und Austausch mit Vereinen des In- und Auslandes, mit denselben und ähnlichen Zielsetzungen;
- diverse andere Veranstaltungen;
- Abhaltung der jährlichen Mitgliederversammlung.

artistici, divertenti, clowneschi e con artisti appositamente formati, in particolare clown, al fine di dare supporto nel processo di recupero e nelle attività terapeutiche;

- lo sviluppo dei modelli sopra citati per l'assistenza delle persone malate e sofferenti;
- la collaborazione con i medici, il personale e i responsabili delle rispettive istituzioni;
- L'Organizzazione e la realizzazione di eventi di informazione, "Eventi Speciali", mostre, conferenze e incontri al fine di raggiungere gli obiettivi dell'associazione;
- la progettazione, la pianificazione, l'organizzazione e la realizzazione di eventi di formazione per gli artisti e per le persone che si prendono cura di persone malate e sofferenti;
- divulgare informazioni sulle attività dell'associazione e sui risultati tramite massmedia interni ed esterni (p. es. articoli di giornale);
- La ricerca, lo sviluppo e la creazione di modelli di assistenza di malati e di sofferenti tramite il coordinamento continuo della ricerca, dell'insegnamento e della pratica;
- La cooperazione e lo scambio con le associazioni nazionali e estere aventi gli stessi obiettivi o obiettivi simili;
- Vari altri eventi;
- lo svolgimento della riunione generale annuale.

Artikel 5 Gemeinnützigkeit

Der Verein ist auf dem Prinzip der

Articolo 5 Finalità non lucrativa

L'associazione persegue finalità di

S
a
g
C
C
R
V
V
d
G
K
V
C
e
V
R
Z
Z
b
e
f
e

N
a
v
V
d
d
u

C
K

-
-
-

C
a
d
F
e
e
L
F
v
d
f
r
d
b
k
V

Solidarität ausgerichtet, verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke und seine Organisation ist nach dem Grundsatz der Demokratie und Gleichbehandlung der Rechte der Mitglieder aufgebaut, wobei die Vereinsorgane durch Wahlen bestellt werden.

Während des Bestehens des Vereins dürfen keine Verwaltungsüberschüsse und Gewinne sowie Rücklagen, Reserven oder Kapitalanteile – auch nicht indirekt – verteilt werden.

Die Finanzmittel des Vereins sowie etwaige Gewinne oder Verwaltungsüberschüsse müssen für die Realisierung der satzungsgemäßen Zwecke oder für damit direkt verbundene Zielsetzungen verwendet werden.

Zur Umsetzung der Organisationsziele bedient sich der Verein weitgehend der eigenen Mitglieder, die ihre Tätigkeit in freiwilliger und ehrenamtlicher Form erbringen.

Artikel 6 Mitglieder

Mitglieder des Vereins können ausschließlich physische Personen werden, die um die Aufnahme in den Verein ansuchen und die sich im Vollbesitz der bürgerlichen Rechte befinden und deren Rechtschaffenheit und Ansehen unbestritten ist.

Die Mitglieder des Vereins werden in drei Kategorien unterteilt:

- Ordentliche Mitglieder;
- Fördermitglieder;
- Ehrenmitglieder

Ordentliche Mitglieder sind solche, welche aktiv und regelmäßig die effektive Tätigkeit des Vereins gestalten, sowie sich an deren Finanzierung mittels jährlich einzuzahlender Quote beteiligen und über ein Stimmrecht verfügen. Genannte Leistungen werden ehrenamtlich erbracht. Fördermitglieder sind jene Mitglieder, welche den Verein durch die Einzahlung des jährlichen Betrages oder durch eine freiwillige Spende unterstützen und sich an der effektiven Tätigkeit (gemäß Art. 1) nicht beteiligen. Fördermitglieder verfügen über kein Stimmrecht, können aber zur Versammlung geladen werden.



solidarietà sociale, non ha scopo di lucro ed è ispirata a principi di democrazia e di uguaglianza dei diritti degli associati, prevedendo l'elettività delle cariche sociali.

Durante la vita dell'associazione non potranno essere distribuiti, anche in modo indiretto, avanzi di gestione nonché fondi, riserve o capitale.

Tutti i mezzi finanziari nonché eventuali avanzi di gestione devono essere impegnati per le finalità istituzionali dell'associazione.

Al fine di raggiungere i fini istituzionali l'associazione si avvale prevalentemente dell'attività prestata dai propri associati in forma volontaria e gratuita.

Articolo 6 Soci

Possono far parte dell'associazione in qualità di associati solo le persone fisiche che ne facciano richiesta e che siano dotati di una irrepreensibile condotta morale e civile.

I membri sono suddivisi in tre categorie:

- associati ordinari;
- associati sostenitori,
- associati onorari

Associati ordinari sono coloro che partecipano attivamente e regolarmente all'effettiva attività dell'associazione, che partecipano alla sua finanziamento mediante il pagamento di un contributo annuo e dispongono di un diritto di voto. Le loro prestazioni sono rese a titolo onorario.

Associati sostenitori sono coloro che sostengono l'associazione attraverso il pagamento di un contributo annuo o di un'offerta volontaria e che non partecipano alla sua attività effettiva (ai sensi dell'art. 1). Gli associati sostenitori non dispongono di un diritto di voto, ma possono essere invitati all'assemblea.



Ehrenmitglieder sind jene Mitglieder, welche aufgrund ihrer Verdienste (u.a. in Form von besonderen Förderungen oder Unterstützungen) vom Vorstand dazu ernannt werden. Eine Ehrenmitgliedschaft unterliegt keinerlei Pflichten, weshalb das Ehrenmitglied als solches weder dazu verpflichtet ist, den Mitgliedsbeitrag zu bezahlen, noch sich an der Vereinstätigkeit zu beteiligen. Ehrenmitglieder verfügen über kein Stimmrecht, können aber zur Vollversammlung geladen werden. Alle Mitglieder des Vereins haben die Pflicht, den guten Namen des Vereins zu schützen.

Gli associati onorari sono coloro che vengono nominati tali dall'organo amministrativo in considerazione del loro merito (in particolare in forma di particolari contributi o sovvenzioni). Gli associati onorari non sono soggetti a obblighi. Conseguenza che non sono soggetti al pagamento del contributo né alla partecipazione all'attività dell'associazione. Gli associati onorari non dispongono di un diritto di voto, ma possono essere invitati all'assemblea. Tutti gli associati hanno l'obbligo di conservare la buona reputazione dell'associazione.

Artikel 7 Erwerb der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft im Verein erfolgt auf unbeschränkte Zeit und kann nicht für eine zeitlich begrenzte Dauer festgesetzt werden. Das Mitglied hat jederzeit das Recht, seine Mitgliedschaft aufzulösen.

Der Antrag um Aufnahme ist schriftlich an den Vereinsausschuss zu stellen. Bei Anträgen von Minderjährigen ist die Zustimmung der gesetzlichen Erziehungsberechtigten erforderlich. Mit der Unterzeichnung des Antrages vertritt der Erziehungsberechtigte den Minderjährigen in all seinen Rechten und Pflichten, die sich aus dem Mitgliedschaftsverhältnis ergeben.

Über die Aufnahme in den Verein entscheidet der Vorstand, wobei bei nicht Aufnahme dem Antragsteller die Begründung bekanntgegeben wird. Dem Vorstand steht es frei, einen Antragsteller aufzunehmen oder nicht. Die Aufnahme wird erst nach Bezahlung des ersten jährlichen Mitgliedsbeitrages wirksam.

Artikel 8 Verlust der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, Ausschluss oder Ableben des Mitgliedes sowie durch Auflösung des Vereins.

Die Erklärung des Austrittes muss dem

Articolo 7 Domanda di ammissione soci

L'ammissione degli associati avviene a tempo indeterminato, con esclusione di partecipazioni temporanee alla vita associativa; resta salvo in ogni caso il diritto di recesso da parte del associato.

La domanda scritta deve essere presentata al consiglio direttivo. Le domande di soggetti minorenni necessitano del consenso dei loro rappresentanti legali. Con la sottoscrizione della domanda il rappresentante legale rappresenta il minorenne in tutti i suoi diritti e obblighi che discendono dal rapporto associativo. L'ammissione a associato è subordinata all'accoglimento della domanda stessa da parte del consiglio direttivo, il cui giudizio viene motivato in caso di rifiuto.

L'ammissione diventa efficace solo dopo il pagamento della quota sociale annua.

**Articolo 8
Decadenza degli associati**
L'associato cessa di far parte della associazione per dimissione volontaria, esclusione, decesso o per scioglimento dell'associazione.

Ver
wei

Der
Ver
erf
- n
Mit
- di
die
mis

- d
sch

- 1
Mo
Zal

Ge
bet
des
nar
Ein
der
zur
Sch
net

Bei
we
kei
gel
An

Die
Ab
Ert

De
Ma
pa
Re
an
De

Vereinsausschuss schriftlich mitgeteilt werden.

Der Ausschluss eines Mitgliedes ist vom Vereinsausschuss zu beschließen und erfolgt wenn das Mitglied:

- nicht mehr die Voraussetzungen für die Mitgliedschaft erfüllt;
- die Satzung, die Geschäftsordnung oder die Beschlüsse der Vereinsorgane missachtet;

- den Ruf oder das Ansehen des Vereins schädigt;

- wenn der Mitgliedsbeitrag über drei Monate nach erfolgter Zahlungsaufforderung nicht bezahlt wird.

Gegen den Ausschluss kann das betreffende Mitglied beim Schiedsgericht des Vereins innerhalb von fünfzehn Tagen nach Erhalt des Ausschlusschreibens Einspruch erheben. In diesem Fall bleibt der betreffende Ausschussbeschluss bis zur Entscheidung ausgesetzt. Das Schiedsgericht entscheidet innerhalb von neunzig Tagen.

Bei Ausscheiden eines Mitglieds, aus welchem Grund auch immer, hat dieses keinen Anspruch auf Rückerstattung der geleisteten Beiträge oder irgendeinen Anspruch auf das Vereinsvermögen.

Die Mitgliedschaft ist im Falle von Ableben des Mitglieds nicht auf dessen Erben oder Dritte übertragbar.

Artikel 9

Rechte und Pflichten der Mitglieder

Den ordentlichen Mitgliedern steht nach Maßnahme dieser Satzung das aktive und passive Wahlrecht zu; sie haben das Recht an der Willensbildung des Vereins auch durch Stellungnahmen und Anträge an die Organe mitzuwirken.

Den Mitgliedern steht auch das Recht zu,

L'associato che intende dimettersi dall'associazione dovrà dare comunicazione scritta al Consiglio Direttivo.

Il provvedimento di esclusione di cui al precedente comma è deliberato dal consiglio direttivo nei seguenti casi:

- per il venir meno dei requisiti per l'ammissione;

- per gravi infrazioni dello statuto, regolamento e/o delibere degli organi dell'associazione, nonché per comportamenti contrari alla legge, comunque lesivi degli interessi dell'associazione;

- per chi commette azioni ritenute disonorevoli entro e fuori della associazione, o che, con la sua condotta, costituisce ostacolo al buon andamento del sodalizio;

- per morosità protrattasi per oltre tre mesi dalla scadenza del versamento richiesto della quota associativa.

Contro il provvedimento di esclusione l'associato può fare ricorso, entro quindici giorni dalla comunicazione della decisione, al collegio dei probiviri previsto dal presente statuto. Il provvedimento di esclusione rimane sospeso fino alla data del lodo arbitrale. Il collegio dei probiviri delibera definitivamente entro novanta giorni dalla data di presentazione del ricorso.

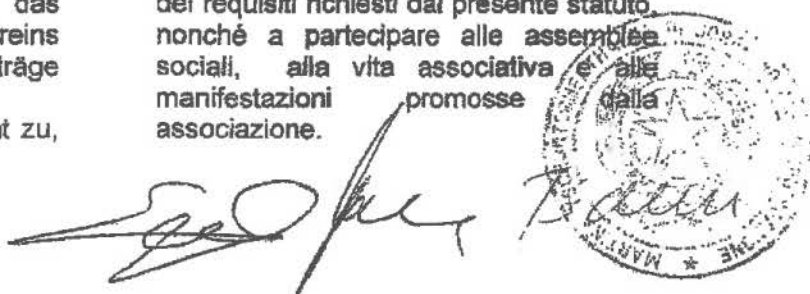
Gli associati che abbiano receduto o siano stati esclusi o che comunque abbiano cessato di appartenere all'associazione, non possono richiedere i contributi versati, né hanno alcun diritto sul patrimonio dell'associazione.

La quota sociale non è trasmissibile a terzi e agli eredi in caso di morte dell'associato; l'erede non subentrerà nei diritti connessi alla quota associativa.

Articolo 9

Diritti e doveri degli associati

Gli associati ordinari hanno diritto di ricoprire cariche sociali se in possesso dei requisiti richiesti dal presente statuto, nonché a partecipare alle assemblee sociali, alla vita associativa e alle manifestazioni promosse dalla associazione.



an allen Vorteilen des Vereins teilzuhaben und deren Einrichtungen nach den dafür getroffenen Bestimmungen zu benützen.

Den ordentlichen Mitgliedern steht in der Mitgliederversammlung das uneingeschränkte Stimmrecht zu, insbesondere bei Genehmigung und Änderung der Satzung und/oder der Geschäftsordnung, sowie bei den Wahlen der Vereinsorgane.

Die ordentlichen Mitglieder haben die Pflicht, die Ziele und die Interessen des Vereins zu wahren und zu fördern, termingerecht die festgelegten Mitgliedsbeiträge zu bezahlen und sich an die Satzung und an die Beschlüsse der Vereinsorgane zu halten, sowie an den Versammlungen teilzunehmen.

Sie haben weiters die Pflicht, die Entscheidung aller Streitigkeiten, welche sich aus dem Mitgliedschaftsverhältnis ergeben, dem Schiedsgericht des Vereins zu überlassen und die vom Schiedsgericht getroffene Entscheidung anzuerkennen und zu befolgen.

Artikel 10

Vereinsorgane und Amtsdauer

Die Organe des Vereins sind:

- die Mitgliederversammlung
- der Vereinsausschuss
- die Rechnungsprüfer
- das Schiedsgericht

Die Amtsdauer der Vereinsorgane beträgt 3 (drei) Jahre und ihre Mitglieder können nach Ablauf der Amtsdauer wiedergewählt werden.

Mitglieder unter achtzehn Jahren können in den Vereinsorganen kein Amt bekleiden, wohl aber Aufgabenbereiche übernehmen. Das Stimmrecht von minderjährigen ordentlichen Mitgliedern wird von deren Erziehungsberechtigten ausgeübt.

Artikel 11

Mitgliederversammlung

Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins und wird in ordentlicher

Hanno, inoltre, il diritto a frequentare i locali e gli impianti dell'associazione di cui fruisce la associazione come da apposito regolamento o/e delibere del consiglio direttivo.

Tutti gli associati ordinari hanno diritto di voto nelle assemblee sociali, in particolare in quelle per l'approvazione e le modificazioni dello statuto e per la nomina degli organi dell'associazione.

Gli associati ordinari hanno il dovere di impegnarsi per gli scopi e gli interessi dell'associazione ed a contribuire alla vita associativa e di versare puntualmente le quote sociali stabilite; hanno, inoltre, l'obbligo di osservare le norme del presente statuto e gli eventuali regolamenti generali e delle sezioni, nonché le deliberazioni assunte dagli organi preposti.

Gli associati si impegnano a devolvere qualsiasi controversia attinente alla qualità di associato, al collegio dei probiviri previsto dal presente statuto e di accettare eventuali provvedimenti adottati a loro carico.

Articolo 10

Organi e durata della carica

Sono organi della associazione:

- l'assemblea degli associati
- il Consiglio Direttivo
- il Collegio dei Revisori dei Conti
- il Collegio dei Probiviri

Gli organi dell'associazione eletti in base al presente statuto rimangono in carica per 3 (tre) anni ed i suoi componenti sono rieleggibili.

Associati minorenni non possono coprire cariche sociali, ma assumere compiti. Il diritto di voto degli associati minorenni è esercitato dai loro rappresentanti.

Articolo 11

Assemblea degli associati

L'assemblea degli associati è il massimo organo deliberativo della associazione

und außerordentlicher Sitzung einberufen.

Die Mitgliederversammlung, sowohl in ordentlicher als auch in außerordentlicher Sitzung, wird vom Vereinsausschuss festgelegt und vom Präsidenten mindestens 8 (acht) Tage vor dem Datum der Mitgliederversammlung mit Bekanntgabe des Ortes, des Datums, der Uhrzeit der ersten und zweiten Einberufung sowie der Tagesordnung einberufen. Die Einladung zur Mitgliederversammlung wird am Vereinssitz ausgehängt und den Mitgliedern entweder mit Post, Telegramm, Telefax oder elektronischer Post übermittelt.

Alle eingeladenen Mitglieder haben das Recht, an den ordentlichen und außerordentlichen

Mitgliederversammlungen teilzunehmen, sofern sie mit der Bezahlung des Mitgliedsbeitrages in Ordnung sind und gegen sie für die Zeit der Mitgliederversammlungen keine Disziplinarmaßnahmen verhängt wurden.

In der Mitgliederversammlung verfügt jedes ordentliche Mitglied über ein Stimmrecht, wobei die Stimmabgabe nur persönlich erfolgen kann.

Das stimmberechtigte Mitglied kann sich durch ein anderes stimmberechtigtes Mitglied vertreten lassen. Zu diesem Zweck muss eine schriftliche Vollmacht vorgelegt werden. Ein stimmberechtigtes Mitglied kann nicht mehr als zwei andere stimmberechtigte Mitglieder vertreten.

Die stimmberechtigten Mitglieder haben das Recht, Einsicht in die Jahresabschlussrechnung und in die anderen Unterlagen, die Gegenstand der Beschlussfassung der Mitgliederversammlung sind, zu nehmen.

Artikel 12

Ordentliche Mitgliederversammlung

Die ordentliche Mitgliederversammlung muss mindestens einmal jährlich zur Genehmigung der Jahresabschlussrechnung einberufen werden.

Die Mitglieder des Vereinsausschusses haben bei Beschlüssen über die Genehmigung der Jahresabschlussrechnung und bei

ed è convocata in sessioni ordinarie e straordinarie.

L'assemblea degli associati, sia ordinaria che straordinaria, è indetta dal Consiglio Direttivo e viene convocata dal Presidente, mediante affissione di apposito avviso nella sede sociale almeno 8 (otto) giorni prima della data fissata e/o contestuale comunicazione agli associati a mezzo posta ordinaria, elettronica, fax o telegramma.

Nella convocazione devono essere indicati il giorno, il luogo e l'ora della prima e della seconda convocazione dell'assemblea nonché l'ordine del giorno.

Hanno diritto di partecipare alle assemblee ordinarie e straordinarie tutti i soci invitati in regola con il pagamento della quota sociale annua e non soggetti a provvedimenti disciplinari in corso di esecuzione.

La partecipazione del associato all'assemblea è strettamente personale ed ogni associato ordinario ha diritto ad un voto.

E' ammessa la possibilità di delega scritta di un associato ad un altro associato. A tal fine dev'essere esibita una delega scritta. Ogni associato avente diritto al voto non può rappresentare più di due associati aventi diritto al voto.

Gli associati hanno il diritto di consultare il rendiconto e degli altri atti e documenti le cui materie sono riportate all'ordine del giorno dell'assemblea per l'approvazione.

Articolo 12

Assemblea ordinaria degli associati

L'assemblea ordinaria deve essere convocata almeno una volta l'anno per l'approvazione del rendiconto consuntivo.

I componenti del Consiglio Direttivo non hanno diritto di voto nelle deliberazioni di approvazione del rendiconto e in quelle che riguardano la loro responsabilità.



denjenigen, die ihre Haftung betreffen, kein Stimmrecht.

Die ordentliche Mitgliederversammlung ist weiteres zuständig für:

- Genehmigung des Jahresberichtes und der Jahresabschlussrechnung
- Genehmigung des Berichtes der Rechnungsprüfer
- Entlastung des Vorstandes
- Genehmigung der Tätigkeitsvorschau und des Haushaltsvoranschlages
- Wahl und Nachwahl der Mitglieder des Vereinsausschusses
- Wahl und Nachwahl der Rechnungsprüfer
- Wahl und Nachwahl des Schiedsgerichtes
- Festsetzung des Mitgliedsbeitrages
- Festlegung allgemeiner Richtlinien für das Tätigkeitsjahr
- Auflösung des Vereins
- Genehmigung der Geschäftsordnungen
- Entscheidungen über alle weiteren Angelegenheiten, die nicht ausdrücklich in die Zuständigkeit anderer Vereinsorgane fallen.

Artikel 13 Außerordentliche Mitgliederversammlung

Die Einberufung der außerordentlichen Mitgliederversammlung kann von mindestens 1/10 (einem Zehntel) der stimmberechtigten Mitglieder, die mit der Bezahlung des Mitgliedsbeitrages in Ordnung sind, mit schriftlich begründetem Antrag und mit Angabe des Vorschlages der Tagesordnung an den Vereinsausschuss verlangt werden.

Weiteres wird die Mitgliederversammlung auf schriftlichen und begründeten Antrag von der 1/2 (Hälfte) plus ein Mitglied des Vereinsausschusses einberufen.

In beiden Fällen muss die Mitgliederversammlung innerhalb 60 (sechzig) Tagen ab dem Datum des Antrages einberufen werden. Wird der genannte Termin nicht eingehalten, wird die Mitgliederversammlung von den Rechnungsprüfern einberufen.

Die außerordentliche

Spetta inoltre all'assemblea ordinaria:

- l'approvazione della relazione annuale e del rendiconto
- l'approvazione della relazione del collegio dei Revisori dei Conti
- liberazione del consiglio direttivo
- l'approvazione della relazione gestionale e del bilancio preventivo
- l'elezione ed integrazione del Consiglio Direttivo
- l'elezione ed integrazione del Collegio dei Revisori dei Conti
- l'elezione ed integrazione del Collegio dei Probiviri
- approvazione della misura della quota sociale annuale
- deliberare l'indirizzo generale dell'attività dell'associazione
- scioglimento della associazione
- approvazione dei regolamenti interni
- deliberazione su ogni altro argomento che non sia di competenza di altri organi.

Articolo 13 Assemblea straordinaria degli associati

La convocazione dell'assemblea straordinaria potrà essere richiesta e motivata per iscritto al Consiglio Direttivo da almeno un 1/10 (un decimo) degli associati aventi diritto al voto in regola con il pagamento delle quote associative all'atto della richiesta che ne propongono l'ordine del giorno.

L'assemblea viene inoltre indetta a seguito di richiesta scritta e motivata avanzata dalla 1/2 (metà) più uno dei componenti il Consiglio Direttivo.

In entrambi i casi l'assemblea deve essere convocata entro 60 (sessanta) giorni dalla richiesta. In caso di inosservanza di tale termine di convocazione, l'assemblea sarà convocata dal Collegio dei revisori dei Conti.

L'assemblea straordinaria delibera sulle

Mitgliederversammlung ist zuständig für:

- die Beschlussfassung von Satzungsänderungen
- die Genehmigung von Verträgen über Immobilien und Realrechte
- die Auflösung des Vereins und Festlegung der Liquidierungsmodalitäten.

Artikel 14

Beschlussfähigkeit und Beschlüsse der Mitgliederversammlung

Die ordentliche und außerordentliche Mitgliederversammlung ist in erster Einberufung beschlussfähig, wenn mindestens die $\frac{1}{2}$ (Hälfte) plus eines der stimmberechtigten Mitglieder anwesend ist und fasst ihre Beschlüsse grundsätzlich mit einfacher Stimmenmehrheit.

In zweiter Einberufung ist die Mitgliederversammlung, sowohl in ordentlicher als auch in außerordentlicher Sitzung, unabhängig von der Anzahl der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder beschlussfähig und fasst ihre Beschlüsse grundsätzlich mit einfacher Stimmenmehrheit.

Die von der Mitgliederversammlung gemäß der Satzung gefassten Beschlüsse sind für alle Mitglieder verpflichtend, auch wenn sie bei der Mitgliederversammlung abwesend oder anderweitiger Meinung sind oder sich enthalten haben.

Die Beschlussfassung über die Satzungsänderung erfolgt mit einer Mehrheit von mindestens zwei Drittel der abgegebenen Stimmen.

Artikel 15

Beschlussfassungen

Sowohl die ordentliche als auch die außerordentliche Mitgliederversammlung fasst ihre Beschlüsse grundsätzlich durch Hand aufheben. Bei Beschlussfassungen über wichtige Angelegenheiten kann die Mitgliederversammlung die Abstimmung in geheimer Wahl mittels Stimmzettel beschließen. Bei Stimmengleichheit gilt der Antrag als abgelehnt.

Die Wahl der Vereinsorgane erfolgt auf jedem Fall mittels geheimer Wahl, sofern der Versammlungspräsident dies für angebracht hält.

seguenti materie:

- sulle proposte di modifica dello statuto sociale
- sugli atti e contratti relativi a diritti reali immobiliari
- sullo scioglimento della associazione e le modalità di liquidazione.

Articolo 14

Costituzioni e deliberazioni dell'Assemblea degli associati

L'assemblea ordinaria e straordinaria è validamente costituita in prima convocazione con la presenza di almeno la $\frac{1}{2}$ (metà) più uno degli associati aventi diritto a voto e delibera validamente con il voto favorevole della maggioranza dei presenti.

In seconda convocazione tanto l'assemblea ordinaria che l'assemblea straordinaria è validamente costituita qualunque sia il numero degli associati intervenuti e delibera con il voto favorevole della maggioranza dei presenti.

Le deliberazioni prese in conformità allo statuto obbligano tutti gli associati anche se assenti, dissidenti o astenuti dal voto.

La deliberazione riguardante la modifica dello statuto avviene con maggioranza di almeno $\frac{2}{3}$ (due terzi) dei voti.

Articolo 15

Modalità di deliberazione

L'assemblea, sia ordinaria che straordinaria, delibera normalmente mediante votazione per alzata di mano; su decisione dell'assemblea e per argomenti di particolare interesse la votazione può essere effettuata a scrutinio segreto. In caso di parità di voti l'argomento oggetto di deliberazione è rigettato.

Tutte le elezioni alle cariche sociali devono avvenire con votazione a scrutinio segreto qualora sia ritenuto opportuno dal Presidente



dell'assemblea.

Artikel 16

Vorsitz und Stimmzähler

Den Vorsitz in der Mitgliederversammlung führt grundsätzlich der Vereinspräsident; bei seiner Abwesenheit wird er vom Vizepräsidenten ersetzt.

Bei vorzeitigem Rücktritt des Präsidenten und bei Ablauf der Amtszeit, wird ein Versammlungsvorsitzender gewählt. Bei Wahlen der Vereinsorgane wird der Versammlungspräsident von der Mitgliederversammlung gewählt.

Der Versammlungspräsident ernennt den Schriftführer und schlägt der Mitgliederversammlung die Wahl von mindestens 2 (zwei) Stimmzählern vor, die nicht Kandidaten für die Wahl der Vereinsorgane sein dürfen.

Artikel 17

Wahlen

Die ordentlichen Mitglieder, welche für ein Amt in den Vereinsorganen kandidieren wollen, müssen ihre Kandidatur schriftlich vor dem Datum der betreffenden Mitgliederversammlung einreichen oder mündlich direkt bei der Mitgliederversammlung vorbringen.

Um für ein Amt in den Vereinsorganen kandidieren zu können, muss der Kandidat ordentliches Mitglied des Vereins sein und die Voraussetzungen gemäß Art. 6 dieser Satzung erfüllen.

Die Anzahl der Vorzugsstimmen ist identisch mit den neu zu wählenden Ausschussmitgliedern, welche die Mitgliederversammlung festlegt. Für die Wahl der Rechnungsprüfer und des Schiedsgerichtes können jeweils 3 (drei) Vorzugsstimmen abgegeben werden.

Erhalten zwei oder mehrere Kandidaten die gleiche Anzahl von Stimmen, so wird eine Stichwahl zwischen diesen Kandidaten durchgeführt und es gilt dann jener Kandidat als gewählt, der die größere Anzahl an Vorzugsstimmen erhält.

Die endgültige Zuerkennung der Wahl erfolgt, nachdem das gewählte Mitglied die Wahl ausdrücklich angenommen hat.

Alle Leistungen der Mitglieder im Bereich

Articolo 16

Presidenza e scrutatori

L'assemblea è presieduta dal Presidente della associazione; in sua assenza dal Vice Presidente; In assenza di entrambi l'assemblea nomina il proprio Presidente. In caso di elezioni degli organi dell'associazione, il Presidente viene eletto dell'assemblea.

Il Presidente dell'assemblea nomina il segretario e propone all'assemblea la nomina di almeno 2 (due) scrutatori, che non potranno essere individuati fra i soggetti eventualmente candidati alle cariche sociali.

Articolo 17

Elezioni delle cariche sociali

Gli associati ordinari che intendono essere eletti o rieletti nelle cariche sociali, devono presentare la propria candidatura per iscritto prima della data dell'assemblea oppure verbalmente all'assemblea stessa.

Per potersi candidare occorre essere associati ordinari dell'associazione e di avere i requisiti di cui all'art. 6 del presente statuto.

Per l'elezione del Consiglio Direttivo ogni associato potrà esprimere un numero di preferenze corrispondenti al numero dei componenti determinati dall'assemblea. Per l'elezione del Collegio dei Revisori dei Conti e del Collegio dei Probiviri si potrà esprimere un massimo di 3 (tre) preferenze per organo.

In caso di parità fra i candidati con il maggior numero di voti, si effettuerà il ballottaggio tra di loro e risulterà eletto colui che avrà ottenuto il maggior numero di voti.

Le cariche sociali s'intendono definitivamente attribuite quando gli eletti abbiano accettato la designazione.

Tutte le attività istituzionali e sociali degli

der institutionellen Tätigkeit müssen ehrenamtlich erbracht und die Funktionen und Ämter ehrenamtlich ausgeübt werden. Den Mitgliedern und Funktionsträgern im Verein können die für die institutionelle Tätigkeit ausgelegten Spesen ersetzt werden.

Artikel 18

Der Vereinsausschuss

Der Vereinsausschuss ist das vollziehende Organ des Vereins und besteht aus mindestens fünf und höchstens fünfzehn ordentlichen Mitgliedern, wobei die genaue Anzahl vor jeder Wahl festgesetzt wird.

Der Vereinsausschuss wählt in seiner ersten Sitzung, in geheimer Wahl und mit Stimmenmehrheit, den Präsident und den Vizepräsident und bestimmt die Aufgabenbereiche der anderen Ausschussmitglieder.

Die Ausschussmitglieder dürfen nicht gleichzeitig Mitglieder der Rechnungsprüfer oder des Schiedsgerichtes sein.

Ein Ausschussmitglied, das innerhalb der Amtsperiode bei drei, auch nicht aufeinander folgende Sitzungen unentschuldig abwesend ist, verfällt automatisch in seinem Amt.

Artikel 19

Aufgaben des Vereinsausschusses

Der Vereinsausschuss trifft alle Entscheidungen der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung, außer jene, die der Mitgliederversammlung vorbehalten sind.

Der Vereinsausschuss hat weiters folgende Aufgaben:

- Ausübung jeglicher Befugnisse zur Erreichung der Zielsetzung laut dieser Satzung, mit Berücksichtigung der Zuständigkeiten die der Mitgliederversammlung oder den anderen Vereinsorganen vorbehalten ist
- Durchführung der von der Mitgliederversammlung erteilten



assoziiati sono a titolo gratuito e tutte le cariche sociali sono onorifiche e a titolo gratuito.

Agli associati e a coloro che coprono una carica sociale possono essere rimborsati le spese effettivamente sostenute per l'incarico svolto.

Articolo 18

Il Consiglio Direttivo

Il Consiglio Direttivo è l'organo esecutivo della associazione ed è composto da un numero minimo di cinque membri e da un numero massimo di quindici membri. Il relativo numero viene determinato prima di ogni elezione.

Nella sua prima riunione il Consiglio Direttivo elegge, a scrutinio segreto ed a maggioranza di voti, il Presidente ed il Vicepresidente e assegna determinati incarichi agli altri componenti del Consiglio Direttivo.

La carica di consigliere è incompatibile con quella di componente del Collegio dei Revisori dei Conti e del Collegio dei probiviri.

Il componente del Consiglio Direttivo che nel corso dello stesso esercizio sociale risulti assente ingiustificato alle riunioni di Consiglio per tre volte, anche non consecutive, decade automaticamente dalla carica.

Articolo 19

Compiti del Consiglio Direttivo

- Il Consiglio Direttivo attua le deliberazioni dell'assemblea e dirige l'associazione con tutti i poteri di ordinaria e straordinaria amministrazione.

Il Consiglio Direttivo ha inoltre i seguenti compiti:

- realizzare il conseguimento dei fini statuari nel rispetto delle attribuzioni riservate all'assemblea ed agli altri organi dell'associazione

- attuare le delibere e le direttive assunte dall'assemblea



- Richtlinien und getroffenen Beschlüsse
- Beschlussfassung über die Aufnahme und den Ausschluss von Mitgliedern
- Festlegung und Vorschlag des jährlichen Mitgliedsbeitrages
- Gründung und Auflösung von Sektionen
- Ratifizierung der Wahlen in den Sektionen
- Genehmigung von internen Regelungen und der Sektionsordnungen
- Erstellung der Jahresabschlussrechnung
- Ratifizierung von Dringlichkeitsbeschlüssen des Präsidenten
- Beschlussfassung über die Verleihung der Ehrenmitgliedschaft und anderer Ehrungen an verdiente Personen
- Einstellung und Entlassung von Mitarbeitern
- Übertragung von Aufgaben, Befugnissen und Mandate an Dritte
- Wahrnehmung aller weiteren Aufgaben, die ihm diese Satzungen übertragen.

- deliberare sulle domande di ammissione degli associati e sulla eventuale espulsione
- fissare e proporre la quota sociale annua
- costituzione e scioglimento di sezioni
- ratificare le elezioni nelle sezioni
- emanare e approvare i regolamenti interni e delle sezioni
- predisporre il rendiconto consuntivo annuale
- ratificare gli eventuali provvedimenti adottati in via d'urgenza dal Presidente
- deliberare la nomina di onorificenze e gli associati onorari
- deliberare l'assunzione e la dimissione di personale
- conferire specifici incarichi, compiti e mandati a terzi
- osservare tutti i compiti quale questo statuto conferisce.

Der Vereinsausschuss beschließt weiters alle weiteren Maßnahmen, für die er aufgrund bestehender Bestimmungen und der Satzung zuständig ist.

Il Consiglio Direttivo delibera inoltre su ogni altro argomento di carattere generale previsto dalle vigenti norme e in base al presente statuto.

Artikel 20

Sitzungen und Beschlussfassungen des Vereinsausschuss

Der Vereinsausschuss wird vom Vereinspräsidenten immer dann einberufen, wenn er dies für notwendig erachtet oder wenn die Einberufung von mindestens einem 1/3 (Drittel) der Ausschussmitglieder verlangt wird.

Die Einladung zu den Sitzungen muss schriftlich entweder mit Post, mit Telegramm, Telefax oder elektronische Post sowie in Ausnahmefällen auch mündlich, mindestens 3 (drei) Tage vorher, erfolgen. In der Einladung muss das Datum, der Ort, die Uhrzeit und die

Articolo 20

Riunioni e deliberazioni del Consiglio Direttivo

Il Consiglio Direttivo è convocato dal Presidente tutte le volte che se ne ravvisa la necessità o ne sia richiesta la convocazione per iscritto da almeno un 1/3 (terzo) dei componenti.

La convocazione potrà avvenire a mezzo posta ordinaria, elettronica, fax o telegramma e in casi eccezionali anche verbalmente almeno 3 (tre) giorni prima della riunione. Nella convocazione devono essere indicati il giorno, il luogo e l'ora nonché l'ordine del giorno.

Il Consiglio Direttivo è presieduto dal Presidente. In sua assenza i compiti

Tagesordnung angegeben werden.
Den Vorsitz des Ausschusses führt grundsätzlich der Präsident. Bei Abwesenheit wird er vom Vizepräsidenten oder von einem Ausschussmitglied vertreten.

Die Ausschussmitglieder können ihr Stimmrecht nicht durch Vollmacht übertragen.

Die Sitzungen des Vereinsausschusses sind beschlussfähig, wenn mindestens die $\frac{1}{2}$ (Hälfte) seiner Mitglieder anwesend ist. Die Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst. Bei Stimmgleichheit gilt der Antrag als abgelehnt.

Für jede Sitzung muss ein Protokoll abgefasst werden, das vom Schriftführer und vom Sitzungsvorsitzenden unterzeichnet werden muss.

Artikel 21

Vorzeitiges Ausscheiden der Ausschussmitglieder

Der gesamte Vereinsausschuss verfällt, wenn unabhängig von den Gründen, mehr als die Hälfte seiner Mitglieder, auch nicht gleichzeitig, vorzeitig ausscheiden.

Der Vereinsausschuss verfällt vorzeitig, wenn die Mitgliederversammlung nicht die Jahresabschlussrechnung gemäß Artikel 12 der Satzung genehmigt.

Bei vorzeitigem Verfall des Vereinsausschusses bleibt dieser für die ordentliche Geschäftsführung bis zur Abhaltung der Wahlversammlung in Amt. Die Mitgliederversammlung zur Wahl des Vereinsausschusses muss innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Eintreten des Ereignisses, das zum Verfall geführt hat, einberufen und muss in den darauffolgenden 30 (dreißig) Tagen abgehalten werden.

Scheiden ein oder mehrere Ausschussmitglieder vor Ablauf der Amtsdauer aus, so werden dieselben bei der ersten darauffolgenden Mitgliederversammlung durch einen eigenen Wahlgang ersetzt und bleiben bis zum Ende der laufenden Amtsdauer im Amt.



saranno svolti dal Vicepresidente o da un componente incaricato.

Il voto dei componenti il Consiglio Direttivo non può essere trasmesso per delega.

Le riunioni del Consiglio Direttivo sono valide quando vi partecipano almeno la $\frac{1}{2}$ (metà) dei suoi componenti e le deliberazioni saranno valide a maggioranza semplice. In caso di parità la delibera non si intende approvata.

Delle riunioni di Consiglio deve essere redatto verbale sottoscritto dal Presidente e dal segretario verbalizzante.

Articolo 21

Decadenza anticipata del Consiglio Direttivo

Il Consiglio Direttivo decade per il venir meno, a prescindere dalle cause, anche non contemporanee nell'arco del periodo di carica, della metà più uno dei componenti il Consiglio direttivo.

Il Consiglio Direttivo decade prima della fine del mandato quando l'assemblea sociale non approvi il rendiconto consuntivo annuale di cui all'articolo 12 del presente statuto.

Nell'ipotesi di decadenza anticipata del Consiglio Direttivo, lo stesso resterà in carica per l'ordinaria amministrazione sino alla celebrazione dell'assemblea straordinaria per il rinnovo delle cariche, che dovrà convocarsi entro 30 (trenta) giorni dall'evento e aver luogo nei successivi 30 (trenta) giorni.

Nell'ipotesi che venissero a mancare per dimissioni, decadenza, decesso o altra causa uno o più consiglieri che non superino la metà del Consiglio Direttivo questi vengono sostituiti alla prima assemblea utile che verrà tenuta dopo l'evento che ha causato le vacanze d'organico e dove si procederà all'elezione per la loro integrazione e resteranno in carica fino alla scadenza del mandato.

del Consiglio Direttivo.

Artikel 22 Präsident

Der Präsident ist der gesetzliche Vertreter des Vereins und vertritt diesen Dritten gegenüber und vor Gericht.

Im Falle seiner Abwesenheit oder Verhinderung wird er durch den Vizepräsidenten in all seinen Funktionen und Aufgaben vertreten; er kann aber auch einen oder mehrere Ausschussmitglieder mit bestimmten Aufgaben beauftragen.

Dem Präsident oder seinem Bevollmächtigten steht die Zeichnungsberechtigung auf allen Dokumenten, die den Verein gegenüber Mitgliedern und Dritten verpflichten, zu.

Der Präsident kann dringende Entscheidungen selbst und ohne Befragen des Ausschusses treffen, wenn eine Einberufung des Vereinsausschusses zeitlich nicht möglich erscheint. Der Präsident muss derartige Dringlichkeitsentscheidungen dem Ausschuss zur Ratifizierung in der nächsten Sitzung mitteilen.

Artikel 23 Rechnungsprüfer

Die Rechnungsprüfer setzen sich aus 3 (drei) Personen zusammen, welche den Präsidenten aus den eigenen Reihen wählen. Die Rechnungsprüfer brauchen nicht Mitglieder des Vereins zu sein. Sie dürfen aber nicht gleichzeitig Mitglied des Vereinsausschusses oder des Schiedsgerichtes sein.

Den Rechnungsprüfern obliegt die Überprüfung der finanziellen Gebarung des Vereins, sowie insbesondere der Jahresabschlussrechnung.

Bei der jährlichen stattfindenden Generalversammlung berichten sie über ihre Tätigkeit und schlagen vor, ob der Ausschuss für seine finanzielle Gebarung entlastet werden kann oder nicht.

Artikel 24

Articolo 22 Presidente

Il Presidente è il legale rappresentante della associazione e la rappresenta, a tutti gli effetti, di fronte a terzi e in giudizio.

In caso di sua assenza o impedimento, le funzioni e i poteri sono svolti dal Vicepresidente. Il Presidente può delegare, ad uno o più Consiglieri, parte dei suoi compiti in via transitoria o permanente.

Al Presidente o suo delegato spetta la firma degli atti dell'associazione che impegnano la associazione sia nei riguardi degli associati che dei terzi.

Il Presidente può adottare deliberazioni in via di estrema urgenza, ovvero quando si debba provvedere ad adempimenti indifferibili, con l'obbligo di sottoporre le decisioni a ratifica del Consiglio Direttivo nella sua prima riunione utile.

Articolo 23 Collegio dei revisori dei Conti

Il Collegio dei Revisori dei Conti è composto da 3 (tre) membri che eleggono il presidente tra i propri membri. I componenti del Collegio possono essere scelti in tutto o in parte anche fra persone estranee alla associazione. Non possono ricoprire contemporaneamente la carica di componente del Collegio e quella di consigliere o componente del Collegio dei Probiviri della associazione.

Ai Revisori spetta il controllo della gestione finanziaria della associazione e in particolare del rendiconto consuntivo annuale da sottoporre all'assemblea. Essi devono redigere la loro relazione e comunicare all'assemblea, se propongono parere favorevole per l'approvazione del rendiconto consuntivo annuale.

Articolo 24

Schiedsgericht

Das Schiedsgericht besteht aus 3 (drei) Personen, die unter sich den Vorsitzenden wählen. Die Mitglieder des Schiedsgerichtes müssen Mitglieder des Vereins sein. Sie dürfen aber nicht gleichzeitig Mitglied des Vereinsausschusses oder der Rechnungsprüfer sein.

Die Entscheidung aller Streitfälle, die sich aus dem Mitgliedschaftsverhältnis, unter den Mitgliedern und den Mitgliedern und den Vereinsorganen, und unter den Vereinsorganen ergeben können, sowie in allen anderen Fällen die das Vereinsleben betreffen, werden dem Schiedsgericht übertragen. Das Schiedsgericht entscheidet nach Billigkeit und ohne Formalitäten und der Schiedsspruch ist unanfechtbar.

Artikel 25

Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. Januar und endet am 31. Dezember eines jeden Jahres.

Artikel 26

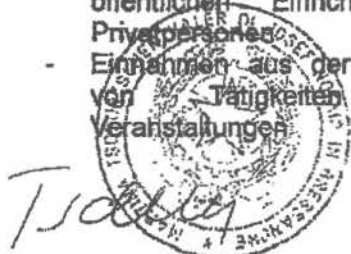
Vereinsvermögen

Das Vereinsvermögen setzt sich zusammen aus:

- beweglichen und unbeweglichen Gütern, die Eigentum des Vereins werden
- eventuellen Mitteln von Reservefonds, die aus Jahresüberschüssen gespeist werden
- eventuellen Zahlungen, Schenkungen und Vermächtnissen seitens der Mitglieder, Privatpersonen und Behörden.

Die zur Erreichung der institutionellen Zielsetzungen erzielten Einnahmen setzen sich zusammen aus:

- den Mitgliedsbeiträgen und den Zahlungen der Mitglieder für spezifische Gegenleistungen aus der Vereinstätigkeit
- Beiträgen und Finanzierungen von öffentlichen Einrichtungen und Privatpersonen
- Einnahmen aus der Organisation von Tagungen und/oder Veranstaltungen



Collegio dei Probiviri

Il Collegio dei Probiviri è composto da 3 (tre) membri che eleggono il Presidente. I componenti del Collegio devono essere soci della associazione. Non possono ricoprire contemporaneamente la carica di componente del Collegio e quella di consigliere o componente del Collegio dei Revisori dei Conti della associazione. Tutte le eventuali controversie sociali tra gli associati e tra questi e la associazione o i suoi organi nonché su qualunque argomento che interessi la vita sociale saranno sottoposte alla competenza del Collegio dei Probiviri. Il Collegio giudicherà ex bono et aequo senza formalità di procedura e il lodo arbitrale non è impugnabile.

Articolo 25

Esercizio sociale

L'esercizio sociale inizia il 1 gennaio e termina il 31 dicembre di ogni anno.

Articolo 26

Patrimonio sociale

Il patrimonio sociale è costituito:

- da beni mobili ed immobili che diverranno proprietà della associazione
- da eventuali fondi di riserva costituiti con le eccedenze di bilancio
- da eventuali erogazioni, donazioni e lasciti effettuati da soci, dai privati o da Enti.

Le entrate della associazione per il conseguimento dei propri fini istituzionali sono costituite:

- dalle quote sociali e dai corrispettivi specifici versati dagli associati per le attività sociali
- dai contributi e finanziamenti di enti pubblici e privati
- dagli incassi dalle attività e/o manifestazioni organizzate



Handwritten signature

- alle anderen wie auch immer gearteten Einnahmen.

Die bezahlten Mitgliedsbeiträge und anderen Beiträge können nicht aufgewertet und an andere übertragen werden.

Artikel 27

Auflösung des Vereins

Wenn ein Fall eintritt, der das weitere Bestehen des Vereins nicht mehr möglich macht, dann wird vom Vereinsausschuss eine außerordentliche Mitgliederversammlung einberufen.

Zur Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins und die Zuweisung des Vermögens ist die Zustimmung von mindestens $\frac{3}{4}$ (drei Viertel) der stimmberechtigten Mitglieder erforderlich.

Das zum Zeitpunkt der Auflösung vorhandene Vermögen muss nach Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen, anderen Organisationen, welche dieselben oder ähnliche Ziele verfolgen, zugeführt werden, außer das Gesetz sieht ausdrücklich eine andere Zweckbestimmung vor.

Artikel 28

Geschäftsordnung

Der Vereinsausschuss ist ermächtigt, eine Geschäftsordnung zu dieser Satzung zu erlassen, die von der Mitgliederversammlung zu genehmigen ist.

Artikel 29

Beteiligungen

Der Verein kann sich, nach Genehmigung durch die Mitgliederversammlung, an Unternehmen oder Gesellschaften auch finanziell beteiligen, welche Initiativen ergreifen oder verfolgen, die mit den Zielsetzungen des Vereins im Einklang stehen.

Artikel 30

Schlussbestimmungen

In allen Fällen, die in dieser Satzung nicht vorgesehen sind, finden die Vorschriften des Zivilgesetzbuches und der einschlägigen Gesetzesbestimmungen Anwendung.

- da qualsiasi altra entrata a qualunque titolo realizzata.

Le somme versate per la quota sociale o contributo associativo, non sono rivalutabili e trasmissibili.

Articolo 27

Scioglimento dell'associazione

Qualora si verifichi un evento ritenuto incompatibile con l'esistenza della associazione, il Consiglio Direttivo convoca l'assemblea straordinaria degli associati.

La deliberazione di scioglimento sarà valida con almeno i $\frac{3}{4}$ (tre/quarti) dei voti favorevoli degli associati aventi diritto al voto ai sensi di questo Statuto.

Deliberato lo scioglimento per qualsiasi causa, l'associazione devolverà il proprio patrimonio residuale ad altre associazioni aventi fini analoghi o simili o ai fini di pubblica utilità e salvo diversa destinazione imposta dalla legge.

Articolo 28

Regolamento sociale interno

Il consiglio direttivo è autorizzato ad elaborare un regolamento sociale interno che deve esser approvato dall'assemblea ordinaria degli associati.

Articolo 29

Partecipazioni

L'associazione dopo l'autorizzazione dell'assemblea ordinaria degli associati può attivare partecipazioni in società o aziende anche in modo finanziario che perseguono iniziative che sono in linea con lo scopo della associazione.

Articolo 30

Norme di rinvio

Per tutto quanto non specificatamente previsto dal presente statuto si applicano le disposizioni e le norme del Codice Civile e delle leggi in materia.

a

o
o

o
a
o
li
à
ti
al

si
o
e
o
a

d
o
a

e
ti
o
e
a

e
o
e

11
22/06/2016



